



SHERA-ORTHOMER

de GEBRAUCHSANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR USE

fr MODE D'EMPLOI

es INSTRUCCIONES DE USO

it ISTRUZIONI PER L'USO

pt INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

da INSTRUKTIONER TIL BRUG

sv INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

no BRUKSANVISNING

fi KÄYTTÖOHJEET

cs NÁVOD K POUŽITÍ

de Gebrauchsanleitung

KFO–Kunststoff, Autopolymerisat auf Basis von Methylmethacrylat in Form von Pulver und Flüssigkeit. Cadmium, Phthalat und BPA frei.

- Indikation**
- Contraindication**

Für die Herstellung und Reparatur von Kieferorthopädischen Apparaten mit der Anmischmethode oder in der Sprüh- / Streamethode. Klassifikation gemäß DIN EN ISO 20795-2 Typ I und gemäß Verordnung (EU) 2017/745 Anhang VIII, Kapitel III: Klasse IIa für herausnehmbare und für festsitzende kieferorthopädische Apparate. Nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung durch Fachpersonal (Dentallabor / Zahnarztpraxis).

Patientenkontakt mit dem un-polymerisierten Kunststoff oder deren Einzelkomponenten ist kontraindiziert. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile des Produktes ist von einer Verwendung abzusehen.

- Eigenschaften**
- Gute Standfestigkeit, universelle Anwendung, angenehme Verarbeitungsbreite, sichere und schnelle Aushärtung, geprüfte und zertifizierte Biokompatibilität.

- Sicherheitshinweise**
- Enthält Methylmethacrylat: 1,4-Butandiol dimethacrylat; Dibenzylperoxid. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen und die Atemwege reizen. Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Einatmen von Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf / Aerosol vermeiden / Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen. Weitere Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt beachten! Fertiges Produkt: Geschmacksirritationen oder Verletzungen durch Bruch des Produkts möglich. Kontakt mit Alkohol, Kaffee, Tabakrauch oder bestimmten Medikamenten kann zu Verfärbungen führen.

- Verarbeitungshinweise**
- Vorbereitung**
- Das Gipsmodell muss so lange gewässert werden, bis keine Luft-blasen mehr aus dem Gips austreten, damit während der Druckpolymerisation und dem Einlaufen lassen oder pressen vom Kunststoff keine Luft aus dem Gips in den Kunststoff gepresst wird und Blasen entstehen.

Die Gipsmodell muss so lange gewässert werden, bis keine Luftblasen mehr aus dem Gips austreten, damit während der Druckpolymerisation und dem Einlaufen lassen oder pressen vom Kunststoff keine Luft aus dem Gips in den Kunststoff gepresst wird und Blasen entstehen.

Isolierung

Gipsoberflächen werden zweimal dünn mit Alginatisolierung (z.B. SHERATEC) benetzt, beim zweiten Auftrag sollte die erste Schicht noch nicht getrocknet sein.

Die Alginatisolierung muss vor der Weiterverarbeitung mit Kunststoff getrocknet sein, um eventuelle Weißverfärbungen an den Basisflächen vorzubeugen.

- Lagerung**

Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums sollte das Material nicht mehr verwendet werden. Nicht über 25°C lagern. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Behälter nach Gebrauch stets gut verschließen. Von Hitze / Funken / offener Flamme / heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen.

- Handhabungs- und Entsorgungshinweise**

Um die Freisetzung von synthetischen Polymer-Mikropartikeln zu vermeiden, reduzieren Sie die Staubemissionen so weit wie möglich. Bei starker Staubbildung verwenden Sie eine Absaugung mit Feinstaubfilter. Vermeiden Sie das Eindringen in Abwassersysteme. Polymerpulver können im Hausmüll entsorgt werden. Monomer-Komponenten dürfen nicht im Hausmüll oder in der Kanalisation entsorgt werden. Entsorgen Sie diese gemäß den geltenden Vorschriften. Vollständig polymerisierte Kunststoffe können hingegen im Hausmüll entsorgt werden.

- Rückmeldung**
- Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Artikelnummer angeben. Gemäß EU-Medizinprodukteverordnung sind Anwender/Patient verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftraten, zu melden.

Empfohlenes Mischungsverhältnis: 10 g Pulver mit 5 g Flüssigkeit. Bei der Verarbeitung mit der Anmischmethode kann auch frei dosiert werden.

Anmischmethode

Entsprechende Flüssigkeit im Anmischgefäß vorlegen und das Pulver zügig einstreuen. Bei freier Dosierung so viel Pulver einstreuen, wie nötig ist, um die vorhandene Flüssigkeit völlig zu binden. Anschließend mit einem breiten Spatel gründlich durchmischen. Auf Blasenfreiheit achten. Nach etwa 30–45 Sekunden* Anquellzeit kann der Teig verarbeitet werden. Die Plastische-modellierfähige Phase beträgt ca. 10 Minuten*.

Sprüh- /Streamethode

Ist die Alginatisolierung gut getrocknet wird das Monomer entweder aus einer Dosierflasche oder mit dem Pinsel auf das Gipsmodell aufgetragen und anschließend sofort mit dem Polymer besprüht. Dieser Vorgang ist so lange zu wiederholen bis die gewünschte Schichtdicke erreicht wurde. Besonders zu beachten ist, dass nur so viel Flüssigkeit appliziert werden darf wie vom Pulver aufgenommen werden kann. Vor dem Polymerisieren der Platte ist die Oberfläche nochmals mit der Flüssigkeit zu benetzen und zu glätten.

Zum Mischen der Komponenten wird empfohlen monomerresistente Materialien zu verwenden – Becher, Spatel, Sprühflaschen und Düsen aus PE, PP, Silikon oder inertem Metallen wie Edelstahl. Für die Streamethode wird als Modellmaterial ein weißer Typ 3 Dental-Gips empfohlen.

Polymerisation

Die Polymerisation erfolgt in einem Druck-polymerisationsgerät bei einem Druck von 2–3 bar und einer Wasserbadtemperatur von 45 bis 50 °C. Polymerisation im Drucktopf, frühestens nach 25 Minuten* ab Anmischbeginn Pulver / Flüssigkeit beenden.

Kurzinfos

- Mischungsverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 10 g : 5 g ca. 45 s*
- Anquellphase: ca. 45 s*
- Plastisch-modellierfähige Phase: ca. 10 min*
- Polymerisation (2–3 bar, 45–50 °C): min. 15 min*

* Die Zeitangaben beziehen sich auf eine Material- und Raumtemperatur von 23 °C. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeiten.

- Empfehlung nach der Fertigstellung**

Bis zur Inkorporation ist die Apparatur in Wasser zu lagern. Grundsätzlich wird eine 24-stündige Wasserlagerung empfohlen um einen weiteren Abbau des Restmonomergehaltes zu erreichen und somit eventuellen Geschmacksirritationen vorzubeugen.

The alginate insulation must be dry before further processing with acrylic to prevent any white discolourations on the base surfaces.

Mixing ratio 10 : 5

Recommended mixing ratio: 10 g powder with 5 g liquid. When working using the dough technique, the powder and liquid can be freely dosed.

Dough technique

Place sufficient liquid in the mixing bowl and quickly sprinkle over the powder. If free dosing, sprinkle over enough powder to completely bind the liquid in the mixing bowl. Then thoroughly mix together with a broad spatula. Ensure that there are no bubbles. After about 30–45 seconds* swelling time, the dough can be worked. The modelling phase is about 10 minutes*.

Spray-on / salt-and-pepper technique

When the alginate insulation is thoroughly dried, the monomer is applied to the plaster model either from a dosing bottle or using a brush and the model is then immediately sprayed with the polymer. Repeat this process until the desired thickness has been achieved. It is particularly important to ensure that only so much liquid is applied that can be absorbed by the powder. Before polymerisation of the plate, the surface must be once again wetted with the liquid and smoothed.

Recommended equipment:

For mixing the components, it is recommended to use monomer-resistant materials – cups, spatulas, spray bottles and nozzles made of PE, PP, silicone or inert metals such as stainless steel.

For the scattering method, a white, type 3 dental plaster is recommended as the model material.

Polymerisation

The polymerisation is carried out in a pressure polymerisation unit with a pressure of 2–3 bar and a water bath temperature of 45°C to 50°C. Polymerisation in a pressure pot, end at the earliest 25 minutes* after starting to mix the powder/liquid together.

Quick facts

- Mixing ratio of powder/liquid: 10 g : 5 g
- Swelling phase: approx. 45 s*
- Plastic modelling phase: approx. 10 min*
- Polymerisation (2–3 bar, 45–50 °C): at least 15 min*

* The times stated refer to a material and room temperature of 23 °C. Higher temperatures shorten these times while lower temperatures extend them.

Recommendation after completion

Store the appliance in water until it is incorporated. As a general rule, 24-hours storage in water is recommended to achieve further breakdown of the residual monomer content and thus prevent any taste disturbances.

- Storage**

Do not use the material after the expiry date has passed. Do not store above 25°C. Keep out of direct sunlight. Always seal the container well after use. Keep away from heat / sparks / open flames / hot surfaces. Do not smoke.

- Handling and disposal instructions**
- To avoid the release of synthetic polymer microparticles, reduce dust emissions as much as possible. In case of excessive dust formation, use extraction with a fine dust filter. Do not allow to enter wastewater systems. Polymer powders can be disposed of with regular household waste. Do not dispose of monomer components in household waste or the sewer system. Dispose of them in accordance with official regulations. Fully polymerized plastic, however, can be disposed of with household waste.

- Feedback:**
- Please quote batch number and article number in all correspondence about the product. According to the EU Medical Device Directive, users / patients are obligated to report serious incidents related to a medical device to the manufacturer and the national competent authorities in the country in which they occurred.

fr Mode d'emploi

Résine pour appareils orthodontiques, autopolymerisable à base de méthacrylate de méthyle, sous forme de poudre et de liquide. Sans cadmium, sans phthalates et sans BPA.

- Indications**
- Pour la fabrication et la réparation d'appareils orthopédiques dentofaciaux avec la méthode de mélange ou dans la méthode de pulvérisation / diffusion. Classification selon la NF EN ISO 20795-2 type 1 et selon le Règlement (UE) 2017/745 Annexe VIII, Chapitre III : Classe IIa pour les appareils orthodontiques amovibles et fixes. Uniquement pour utilisation conforme par du personnel spécialisé (laboratoire dentaire / cabinet dentaire).

- Contre-indication**
- Le contact du patient avec le plastique non polymérisé ou ses composants individuels est contre-indiqué. Il faut renoncer à utiliser le produit en cas d'allergie avérée contre un ou plusieurs composants de ce dernier.

- Propriétés**
- Bonne stabilité, utilisation universelle, largeur de traitement agréable, durcissement sûr et rapide, biocompatibilité testée et certifiée.

- Consignes de sécurité**

Contient du méthacrylate de méthyle; diméthacrylate de 1,4-butanediol; peroxyde de dibenzoyle. Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter de respirer les poussières / fumées / gaz / brouillards / vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection / des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon. Respecter les autres consignes de sécurité figurant dans la fiche de données de sécurité I Produit fini : Des irritations du goût ou des blessures dues à la rupture du produit sont possibles. Le contact avec de l'alcool, du café, de la fumée de tabac ou certains médicaments peut entraîner des décolorations.

- Mise en œuvre**
- Préparation**

Le modèle en plâtre doit être imbibé d'eau jusqu'à ce qu'aucune bulle d'air ne plus pressée hors du plâtre dans le plastique et que des bulles apparaissent pendant la polymérisation sous pression et l'introduction ou le pressage du plastique.

Isolation

Les surfaces de plâtre sont réticulées deux fois de façon mince avec une isolation d'alginate (p. ex. SHERATEC), la première couche ne doit pas encore avoir séché lors de la deuxième application. L'isolation d'alginate doit être séchée avant toute transformation avec du plastique, afin de prévenir d'éventuelles colorations blanches des surfaces de base.

Rapport de mélange 10 : 5

Rapport de mélange recommandé : 10 g de poudre avec 5 g de liquide. Le dosage peut aussi être libre lors du traitement avec la méthode de mélange.

Méthode de mélange

Verser le liquide correspondant dans le récipient de mélange et déverser la poudre rapidement. En cas de dosage libre, déverser autant de poudre que nécessaire pour lier complètement le liquide présent. Mélanger ensuite à fond avec une large spatule. Veiller à l'absence de bulles. La pâte peut être traitée après environ 30–45 secondes* de temps de gonflement. La phase de malléabilité plastique dure env. 10 minutes*.

Méthode de pulvérisation / de diffusion

Lorsque l'isolation de l'alginate est bien séchée, le monomère est appliqué avec le flacon de dosage ou le pinceau sur le modèle en plâtre et est ensuite immédiatement pulvérisée avec le polymère. Cette opération doit être répétée jusqu'à ce que l'épaisseur de couche souhaitée a été atteinte. Il faut particulièrement veiller à n'appliquer qu'autant de liquide que ce que la poudre peut absorber. La surface doit être encore une fois réticulée et lissée avant la polymérisation de la plaque.

Équipement recommandé :

Pour le mélange des composants, il est recommandé d'utiliser du matériel résistant aux monomères – godets, spatules, flacons pulvérisateurs et buses en PE, PP, silicone ou métaux inertes comme l'acier inoxydable.

Pour la méthode de saupoudrage, il est recommandé d'utiliser un plâtre blanc de type 3 dentaire comme matériau de modèle.

Polymérisation

La polymérisation se déroule dans un appareil de polymérisation sous pression à une pression de 2–3 bar et une température de bain de l'eau de 45 à 50 °C. Mettre fin à la polymérisation dans l'autocuisseur, au plus tôt après 25 minutes* à compter du commencement du mélange poudre / liquide.

Breû info

- Rapport de mélange poudre/liquide: 10 g : 5 g
- Phase de gonflement: env. 45 s*
- Phase de malléabilité plastique: env. 10 min*
- Polymérisation (2–3 bar, 45–50 °C): au moins 15 min*

* Les indications de temps font référence à une température de matériau et ambiante de 23 °C. Les températures plus élevées raccourcissent, les températures plus basses rallongent ces temps.

- Recommandation après la fabrication**

L'appareil doit être entreposé dans de l'eau jusqu'à l'incorporation. On recommande en principe un stockage dans l'eau pendant 24 heures afin d'obtenir une dégradation supplémentaire de la teneur en monomère résiduel en prévenant ainsi d'éventuelles irritations gustatives.

- Stockage**

Le matériau ne doit plus être utilisé au terme de la date de conservation. Ne pas stocker au-dessus de 25 °C. Éviter toute exposition directe au soleil. Toujours bien refermer le récipient après usage. Tenir éloigné de la chaleur / des étincelles / de flammes vives / de surfaces brûlantes. Défense de fumer.

- Instructions de manipulation et d'élimination**

Afin d'éviter la libération de microparticules de polymères synthétiques, réduire autant que possible les émissions de poussières. En cas de formation excessive de poussières, utiliser une aspiration avec un filtre à poussières fines. Ne pas laisser pénétrer dans les systèmes d'eaux usées. Les poudres de polymères peuvent être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires. Ne pas éliminer les composants monomères avec les déchets ménagers ni dans le réseau d'égouts. Les éliminer conformément à la réglementation officielle. Les plastiques entièrement polymérisés peuvent toutefois être éliminés avec les déchets ménagers.

- Message en retour**

En cas de messages en retour sur le produit, toujours indiquer la désignation de la charge et le numéro d'article. Selon le règlement européen sur les produits médicaux, les utilisateurs / patients sont tenus de signaler les événements graves survenus avec un produit au fabricant et aux autorités du pays dans lequel ces derniers se sont produits.

Méthode de mélange

Verser le liquide correspondant dans le récipient de mélange et déverser la poudre rapidement. En cas de dosage libre, déverser autant de poudre que nécessaire pour lier complètement le liquide présent. Mélanger ensuite à fond avec une large spatule. Veiller à l'absence de bulles. La pâte peut être traitée après environ 30–45 secondes* de temps de gonflement. La phase de malléabilité plastique dure env. 10 minutes*.

Material recomendado:

Para mezclar los componentes, se recomienda utilizar materiales resistentes a los monómeros: vasos, espátulas, frascos pulverizadores y boquillas de PE, PP, silicona o metales inertes como el acero inoxidable.

- Indicación**
- Destinada a la fabricación y reparación de aparatos de ortodoncia mediante el método de mezcla o el método de espolvoreado / dispersión. Clasificación según DIN EN ISO 20795-2: Tipo I y según Reglamento (UE) 2017/745 Anexo VIII, Capítulo III: Clase IIa para aparatos de ortodoncia fijos y removibles. Destinada exclusivamente al uso previsto por profesionales cualificados (laboratorio dental / consulta dental).

- Contraindicación**

Está contraindicado el contacto de los pacientes con el plástico sin polimerizar o sus componentes individuales. Abstenerse de usar el producto en caso de alergias demostradas a uno o varios componentes del producto.

- Propiedades**

Buena estabilidad, uso universal, anchura de procesamiento agradable, endurecimiento seguro y rápido, biocompatibilidad probada y certificada.

- Indicaciones de seguridad**

Contiene metacrilato de metilo: 1,4-butanodiol dimetacrilato; peróxido de dibencil. Líquido y vapores fácilmente inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel e irritar las vías respiratorias. Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Evitar la inhalación de polvo / humo / gas / niebla / vapor / aerosol. Llevar guantes / ropa de protección / protección ocular / protección facial. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con abundante agua y jabón y observar las demás indicaciones de seguridad de la ficha de datos de seguridad. Producto acabado: Posible irritación del sabor o lesiones debidas a la ratura del producto. El contacto con alcohol, café, humo de tabaco o ciertos medicamentos puede provocar decoloración.

- Indicaciones de procesamiento**

Preparación

El modelo de yeso se debe mojar hasta que no surjan burbujas de aire del yeso, para que durante la polimerización de presión y el vertido o prensado del plástico no pase aire del yeso al plástico y se originen burbujas.

Aislamiento

Las superficies de yeso se humedecen dos veces ligeramente con aislamiento de alginato. (p. ej. SHERATEC), en la segunda aplicación la primera capa aún no debe haberse secado. El aislamiento de alginato debe estar seco antes de continuar el procesamiento con el plástico para prevenir posibles coloraciones de blanco en las superficies básicas.

- Proporción de mezcla 10 : 5**

Proporción de mezcla recomendada: 10 g de polvo con 5 g de líquido. En el procesamiento con el método de mezcla también se puede dosificar libremente.

Método de mezcla

Colocar el líquido correspondiente en el recipiente de mezcla y añadir el polvo rápidamente. En caso de dosificación libre añadir tanto polvo como sea necesario para aglutinar completamente el líquido disponible. A continuación mezclar bien con una espátula ancha. Observar que no haya burbujas. Tras unos 30–45 segundos* de tiempo de hinchamiento se puede procesar la masa. La fase plástica modelable dura aprox. 10 minutos*.

Método de pulverización / dispersión

Si el aislamiento de alginato está bien seco, el monómero se aplica de un frasco dosificador o con el pincel sobre el modelo de yeso y a continuación se pulveriza inmediatamente con el polvo.

Este proceso se debe repetir hasta que se consiga el grosor de capa deseado. Se debe prestar especial atención a que solo se aplique tanto líquido como polvo pueda aceptar. Antes de la polimerización de la placa se debe humedecer y alisar la superficie otra vez con el líquido.

Material recomendado:

Para mezclar los componentes, se recomienda utilizar materiales resistentes a los monómeros: vasos, espátulas, frascos pulverizadores y boquillas de PE, PP, silicona o metales inertes como el acero inoxidable.

Para el método de dispersión, se recomienda utilizar una escayola dental blanca de tipo 3 como material modelo.

Polimerización

La polimerización se produce en un equipo de polimerización a presión a una presión de 2 – 3 bar y a una temperatura del baño de agua de 45 a 50 °C. Finalizar la polimerización en la olla a presión como muy pronto tras 25 minutos* después de iniciar la mezcla del polvo / líquido.

Información breve

- Proporción de mezcla polvo/liquido: 10 g : 5 g
- Fase de hinchamiento: aprox. 45 s*
- Fase plástica modelable: aprox. 10 min.*
- Polimerización (2–3 bar, 45–50 °C): al menos 15 min.*

*La indicación de tiempo se refiere a la temperatura del material y ambiente de 23 °C. En caso de temperaturas más altas, se acortan estos tiempos; en caso de temperaturas más bajas, se alargan estos tiempos.

- Recomendación después de la finalización**

El aparato se debe depositar en agua hasta su incorporación. En general se recomienda poner en agua durante 24 horas para conseguir una reducción del contenido de monómeros residuales y con ello prevenir posibles irritaciones del sabor.

- Almacenamiento**

No se debe emplear el material tras la expiración de la fecha de caducidad. No almacenar por encima de 25 °C. Evitar la radiación solar directa. Cerrar siempre bien el recipiente después del uso. Mantener lejos del calor / chispas / llama abierta / superficies calientes. No fumar.

- Instrucciones de manipulación y eliminación**

Para evitar la liberación de microparticulas de polímeros sintéticos, reduzca al máximo las emisiones de polvo. En caso de formación excesiva de polvo, utilice extracción con un filtro de polvo fino. No permitir que entren en los sistemas de aguas residuales. Los polvos de polímero pueden eliminarse con los residuos domésticos normales. No elimine los componentes monoméricos con los residuos domésticos ni en el sistema de alcantarillado. Elimínelos de acuerdo con la normativa oficial. Sin embargo, el plástico completamente polimerizado puede eliminarse con los residuos domésticos.

- Notificación**

En caso de notificaciones sobre el producto, indique siempre la denominación del lote y el número de artículo. Conforme al Reglamento de productos sanitarios de la UE los usuarios / pacientes están obligados a comunicar las incidencias graves con un producto sanitario al fabricante y a las autoridades competentes del país, en el que se han presentado.

- Proporción de mezcla 10 : 5**

Proporción de mezcla recomendada: 10 g de polvo con 5 g de líquido. En el procesamiento con el método de mezcla también se puede dosificar libremente.

Método de mezcla

Colocar el líquido correspondiente en el recipiente de mezcla y añadir el polvo rápidamente. En caso de dosificación libre añadir tanto polvo como sea necesario para aglutinar completamente el líquido disponible. A continuación mezclar bien con una espátula ancha. Observar que no haya burbujas. Tras unos 30–45 segundos* de tiempo de hinchamiento se puede procesar la masa. La fase plástica modelable dura aprox. 10 minutos*.

Método de pulverización / dispersión

Si el aislamiento de alginato está bien seco, el monómero se aplica de un frasco dosificador o con el pincel sobre el modelo de yeso y a continuación se pulveriza inmediatamente con el polvo.

Este proceso se debe repetir hasta que se consiga el grosor de capa deseado. Se debe prestar especial atención a que solo se aplique tanto líquido como polvo pueda aceptar. Antes de la polimerización de la placa se debe humedecer y alisar la superficie otra vez con el líquido.

- Contraindicazioni**

Evitare il contatto del paziente con la plastica non polimerizzata o con i suoi componenti. Si sconsiglia l'uso in caso di nota allergia a uno o più dei componenti del prodotto.

- Caratteristiche**

Buona stabilità, uso universale, spazio di lavorazione comodo, polimerizzazione sicura e rapida, biocompatibilità testata e certificata.

- Indicazioni di sicurezza**

Contiene metacrilato di metile: 1,4-butanodiolo dimetacrilato; perossido di dibenzile. Liquido e vapori altamente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica della pelle e irritare le vie respiratorie. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Evitare l'inhalazione di polvere / fumi / gas / nebbia / vapori / aerosol. Indossare guanti protettivi / respiratore.

indumenti protettivi / proteggere gli occhi / il viso. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone e osservare le ulteriori istruzioni di sicurezza riportate nella scheda di sicurezza! Prodotto finito: Possibilità di irritazione del gusto o di lesioni dovute alla rottura del prodotto. Il contatto con alcol, caffè, fumo di tabacco o alcuni farmaci può provocare una decolorazione.

- Indicazioni per la lavorazione**

Preparazione

Il modello in gesso viene lasciato in acqua finché non si formano più le bollicine d'aria, in modo che durante la polimerizzazione a pressione e il riscaldamento non fuoriesca più aria premendo il gesso nella resina né si formino bolle.

Isolamento

Le superfici in gesso vengono rivestite due volte da un sottile strato di isolante a base alginica (ad es. SHERATEC), applicando la seconda mano quando il primo strato non è ancora completamente asciutto.

Lo strato isolante a base alginica deve essere asciutto prima della lavorazione con la resina per evitare che le superfici di base assumano un'eventuale colorazione biancastra.

Rapporto di miscelazione 10 : 5

Rapporto di miscelazione consigliato: 10 g di polvere e 5 g di liquido. In caso di lavorazione secondo il metodo di miscelazione è possibile anche optare per il dosaggio libero.

Metodo di miscelazione

Versare il liquido corrispondente nel mortaio di miscelazione e aggiungere la polvere mescolando. In caso di dosaggio libero, aggiungere la quantità di polvere necessaria per fare in modo che si leghi completamente al liquido presente. Miscelare poi l'impasto a fondo con una spatola larga. Fare attenzione che non si formino grumi. Dopo un tempo di riposo di circa 30–45 secondi* è possibile lavorare l'impasto. La fase plastica richiede circa 10 minuti*.

Metodo a spruzzo/a impasto

Quando l'isolante ad alginato è ben asciutto, il monomero viene versato in un bicchiere dosatore oppure spalmato tramite spatola sul modello in gesso e subito dopo spruzzato con il polimero.

Questo processo va ripetuto fino a raggiungere lo spessore desiderato del rivestimento. Occorre prestare particolare attenzione al fatto che si può applicare solo la quantità di liquido che la polvere è in

ao aplicar a segunda aplicação. O isolamento de alginato deve ser seco antes do processamento posterior com resina para evitar uma possível descoloração branca nas superfícies de base.

Proporção de mistura 10 : 5

Proporção de mistura recomendada: 10 g de pó com 5 g de líquido. Ao processar com o método de mistura, também é possível uma dosagem livre.

Método de mistura

Colocar o líquido correspondente no recipiente misturador e polvilhar rapidamente o pó. Em caso de dosagem livre, polvilhar tanto pó quanto for necessário para ligar completamente o líquido presente. De seguida, mistura bem com uma espátula larga. Garantir que não existem bolhas. Após cerca de 30-45 segundos* de tempo de permanência, a massa pode ser processada. A fase de modelação plástica demora aprox. 10 minutos*.

<div></div>	Instruktioner til brug
<p>Ortodontisk resin, autopolymer baseret på metylmethacrylat i pulver- og væskeform. Fri for cadmium, phthalater og BPA.</p>	

Método de pulverização/polvilhamento

Assim que o isolamento do alginato tiver secado bem, o monômero é aplicado ao modelo de gesso ou a partir de um frasco dosador ou com um pincel e depois é imediatamente pulverizado com o polímero.

Repetir este processo até que a espessura desejada da camada tenha sido atingida. É particularmente importante notar que só deve ser aplicado o máximo de líquido que possa ser observado pelo pó. Antes da polimerização da placa, humedece novamente a superfície com o líquido e alísá-la.

Equipamento recomendado
Recomenda-se a utilização de materiais resistentes aos monômeros para misturar os componentes – copos, espátulas, frascos de spray e bicos feitos de PE, PP, silicone ou metais inertes, como o aço inoxidável.

Para o método de dispersão, recomenda-se o uso de gesso dentário branco, tipo 3, como material de modelação.

Polimerização

A polimerização ocorre numa unidade de polimerização de pressão a uma pressão de 2-3 bar e a uma temperatura de banho de água de 45 a 50 °C. Parar a polimerização no pote de pressão, no mínimo após 25 minutos* a partir do início da mistura pó / líquido.

Informação breve	
– Proporção de mistura pó/líquido:	10 g : 5 g
– Fase de permanência:	aprox. 45 s*
– Fase de modelação plástica:	aprox. 10 min*
– Polimerização (2-3 bar, 45–50 °C):	pelo menos 15 min*

* As indicações de tempo referem-se a um material e temperatura ambiente de 23 °C. Temperaturas superiores reduzem, estes tempos; temperaturas inferiores prolongam estes tempos.

6. Recomendación após a conclusão

O aparelho deve ser armazenado em água até à sua incorporação. Basicamente, recomenda-se um armazenamento em água durante 24 horas a fim de se conseguir uma maior redução do conteúdo de monómero residual e, assim, evitar possíveis irritações do paladar.

7. Armazenamento

Após a data de expiração, o material não deve continuar a ser utilizado. Não armazenar acima de 25 °C. Evitar exposição direta ao sol. Fechar sempre bem o recipiente após a utilização. Manter afastado do calor/faixas/chamas abertas/superfícies quentes. Não fumar.

8. Instruções de manuseamento e eliminação
Para evitar a libertação de micropartículas de polímeros sintéticos, reduza ao máximo as emissões de poeiras. Em caso de formação excessiva de poeiras, utilize extração com filtro de poeiras finas. Não permitir a entrada em sistemas de águas residuais. Os pós de polímero podem ser eliminados com os resíduos domésticos normais. Não eliminar os componentes monoméricos nos resíduos domésticos nem no sistema de esgotos. Eliminá-los de acordo com os regulamentos oficiais. No entanto, o plástico

totalmente polimerizado pode ser eliminado com os resíduos domésticos.

9. Feedback:

Em caso de feedback sobre o produto, por favor indique sempre a designação do lote e o número do artigo. De acordo com o Regulamento da UE sobre Dispositivos médicos, os utilizadores / pacientes são obrigados a comunicar incidentes graves com um dispositivo médico ao fabricante e à autoridade competente do país onde ocorreram.

<div></div>	Instruktioner til brug
<p>Ortodontisk resin, autopolymer baseret på metylmethacrylat i pulver- og væskeform. Fri for cadmium, phthalater og BPA.</p>	
1. Indikation	<p>Til fremstilling og reparation af ortodontiske apparater ved hjælp af blandingsmetoden eller sprøjte-/spredemetoden. Klassificering i henhold til DIN EN ISO 20795-2 Type I og i henhold til forordning (EU) 2017/745 Bilag VIII, kapitel III, Klasse IIa for aftagelige og fastmonterede ortodontiske apparater. Kun beregnet til brug af kvalificeret personale (dentallaboratorium / dentalpraksis).</p>

2. Kontraindikation

Patientkontakt med den upolymeriserede plast eller dens individuelle komponenter er kontraindiceret. I tilfælde af påvist allergi over for en eller flere af produktets komponenter skal man afholde sig fra at bruge produktet.

3. Egenskaber

God stabilitet, universel anvendelse, behagelig arbejdsbredde, sikker og hurtig håndring, testet og certificeret biokompatibilitet.

4. Sikkerhedsinstruktioner

Indeholder methyilmethacrylat; 1,4-butandiol dimethacrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger. Udgød indånding af støv / røg / gas / tåge / damp / aerosol. Bør beskyttelseshandsker / beskyttelsesøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og sæbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet! Færdigt produkt: Smagsirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse midikamenter kan føre til misfarging.

5. Instruktioner til behandling
Forberedelse
Forberedelse Gipsmodellen skal gennemblødes, indtil der ikke længere slipper luftbobler ud af gipsen, så der ikke presses luft ud af gipsen ind i platen og dannes bobler under trykpolymerisationen og indkøringen eller presningen af platen.

Isolering
Pudsoverfladerne fugtes to gange med et tyndt lag alginatisolering (f.eks. SHERATEC); det første lag må ikke være tørret endnu, når det andet lag påføres. Alginat-isoleringen skal være tør før videre behandling med plast for at forhindre mulig hvid misfarging på basisoverfladerne.

Blandingsforhold 10 : 5
Anbefalet blandingsforhold: 10 g pulver med 5 g væske. Ved brug af blandingsmetoden er det også muligt at dosere frit.
Blandingsmetode
Anbring den passende væske i blandedeholderen, og drys pulveret hurtigt i. Hvis der anvendes fri dosering, drysses så meget pulver i, som er nødvendigt for at binde den tilstede-værende væske fuldstændigt. Bland derefter grundigt med en bred spatel. Sørg for, at der ikke er nogen bobler. Efter ca. 30-45 sekunders* hævetid kan dejen bearbejdes. Den plastiske modelleringsfase tager ca. 10 minutter*.

Sprøjte-/spredemetode

8. Instruções de manuseamento e eliminação
Para evitar a libertação de micropartículas de polímeros sintéticos, reduza ao máximo as emissões de poeiras. Em caso de formação excessiva de poeiras, utilize extração com filtro de poeiras finas. Não permitir a entrada em sistemas de águas residuais. Os pós de polímero podem ser eliminados com os resíduos domésticos normais. Não eliminar os componentes monoméricos nos resíduos domésticos nem no sistema de esgotos. Eliminá-los de acordo com os regulamentos oficiais. No entanto, o plástico

Når alginatisoleringen er tørret godt, påføres monomeren på gipsmo­delen enten fra en doseringsflaske

eller med en pensel og sprøjtes derefter straks med polymeren.

Gentag denne proces, indtil den ønskede lagtykkelse er opnået. Det er især vigtigt at bemærke, at der kun må påføres så meget væske, som pulveret kan absorbere. For pladen polymeriseres, skal overfladen fugtes igen med væsken og glattes.

Blanding
Anbring væsken i blandedekarret (fremstillet af PE, PP eller silikon), og drys hurtigt den passende mængde pulver i. I tilfælde af fri dosering drysses så meget pulver i, som er nødvendigt for at binde den tilstede-værende væske fuldstændigt. Bland derefter grundigt med en bred spatel (fremstillet af PE, PP eller metal). Sørg for, at der ikke er nogen bobler.

Anbefalet udstyr:

Det anbefales at bruge monomerresistente materialer til blanding af komponenterne – bægerglas, spåtter, sprayflasker og dyser af PE, PP, silikon eller inerte metaller som rustfrit stål. Til spredningsmetoden anbefales en hvid, type 3 dentalgips som modelleringsmateriale.

Polymerisering

Polymerisationen udføres i en trykpo­lymeriseringsenhed ved et tryk på 2-3 bar og en vandbadstemperatur på 45 til 50 °C. Fuldstændig polymerise­ring i tryk­potten, tidligst efter 25 minutter* fra starten af blandingen af pulver / væske.

Kort info	
– Blandingsforhold Pulver/væske:	10 g : 5 g
– Hævelsesfase:	ca. 45 s*
– Plastisk modellering fase:	ca. 10 min*
– Polymerisering (2-3 bar, 45–50 °C):	min. 15 min*

*De angivne tider refererer til et materiale og en rumtemperatur på 23 °C. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider.

6. Anbefaling efter afslutning

Apparatet skal opbevares i vand, indtil det inkorporeres. Grundlæg­gende anbefales en 24-timers opbevaring i vand for at opnå en yderligere reduktion af det resterende monomerindhold og dermed forhindre mulige smagsirritationer.

7. Opbevaring
Materialet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen. Må ikke opbevares over 25 °C. Ungdå direkte sollys. Luk altid beholderen tæt efter brug. Holdes væk fra varme / gnister / åben ild / varme overflader. Der må ikke ryges.

8. Anvisninger for håndtering og bortskaffelse

For at undgå frigivelse af syntetiske polymermikropartikler skal støvmmissioner reduceres mest muligt. Ved kraftig støvdannelse skal der anvendes udsugning med et finstøvfiltre. Må ikke ledes til spildevandssystemer. Polymerpulvere kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Monomerkomponenter må ikke bortskaffes i husholdningsaffald eller i kloaksystemet. De skal bortskaffes i overens­stemmelse med de officielle bestem­melser. Fuldt polymeriseret plast kan dog bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

9. Feedback
I tilfælde af feedback på produktet bedes du altid angive batchbeteg­nelse og artikelnummer. I henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr er brugere / patienter forpligtet til at indberette alvorlige hændelser med medicinsk udstyr til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor de fandt sted.

Rekommenderad utrustning:

För blandning av komponenterna rekommenderas monomerresistenta material – koppar, spatlar, spray­flaskor och munstycken av PE, PP, silikon eller inerta metaller som rostfritt stål. För spridningsmetoden rekommenderas ett vitt dentalgips av typ 3 som modellmaterial.

Polymerisering

Polymerisationen utförs i en tryckpo­lymerisationsenhet vid ett tryck på 2-3 bar och en vattenbadstemperatur på 45-50 °C. Fullständig polymerisa­tion i tryckkråll tidigast efter 25 minu­ter* från det att pulver/vätska börjat blandas.

Kort info

– Blandningsförhållande Pulver/vätska: 10 g : 5 g

– Svällningsfas: ca. 45 s*

– Plast-modellering fas: ca. 10 min*

– Polymerisation (2-3 bar, 45-50 °C): min. 15 min*

20	Instruktioner för användning
<p>Ortodontiskt harts, autopolymer baserad på metylmetakrylat i pulver- og vätskeform. Fri från kadmium, ftalater og BPA.</p>	
1. Indikationer	<p>För tillverkning och reparation av ortodontiska apparater med hjälp av blandningsmetoden eller spray-/spridningsmetoden. Klassificering enligt DIN EN ISO 20795-2 typ I och enligt förordning (EU) 2017/745 bilaga VIII, kapitel III, Klass IIa för avtagbara</p>

och fasta ortodontiska apparater. Endast avsedd att användas av kvalificerad personal (dentallabora­torium / dentalpraktik).

6. Rekommendation efter färdigställande
Apparatet bör förvaras i vatten fram till inkorporeringen. I princip rek­om­men­das en 24-timmars förvaring i vatten för att uppnå en ytterligare minskning av restmonomerinnehållt och därmed förhindra eventuella smakirritationer.

3. Egenskaper

God stabilitet, universell användning, behaglig arbetsbredd, säker och snabb härdning, testad och certi­fierad biokompatibilitet.

4. Säkerhetsanvisningar

Innehåller metylmetakrylat; 1,4-butandiol-dimetakrylat; dibenzylper-oxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Giftigt för vattenlevande organismer med långtidsef- fekter. Undvik inandning av damm / rök / gas / dimma / ånga / aerosol. Använd skyddshandskar / skydds- kläder / ögonskydd / ansiktsskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet! Färdig produkt: Smakirritation eller skador på grund av att produkten går sönder möjlig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrök eller vissa mediciner kan leda till missfärgning.

5. Instruktioner för bearbetning
Förberedelse
Gipsmodellen måste blöttäggas tills inga luftbubblor längre kommer ut ur gipsen, så att ingen luft pressas ut ur gipsen in i platen och bubblor bildas vid tryckpolymeriseringen och när platen körs in eller pressas.

Isolering
Gipsytorna fuktas två gånger med ett tunt lager alginatisolering (t.ex. SHERATEC); det första lagret för ännu inte ha torkat när det andra skiktet appliceras.

NO	Bruksanvisning
<p>Kjeveortopedisk resin, autopolymer basert på metylmetakrylat i pulver- og væskeform. Fri for kadmium, ftalater og BPA.</p>	

Kjeveortopedisk resin, autopolymer basert på metylmetakrylat i pulver- og væskeform. Fri for kadmium, ftalater og BPA.

1. Indikasjon

For produksjon og reparasjon av kjeveortopediske apparater ved bruk av blandingsmetoden eller spray-/spredemetoden. Klassifisering i henhold til DIN EN ISO 20795-2 Type 1 og i henhold til forordning (EU) 2017/745 vedlegg VIII, kapittel III, Klasse IIa for avtakbare og fastmonterte kjeveortopedisk apparater.. Kun tiltenkt bruk av kvalifisert personell (tannteknisk laboratorium / tanllegepraksis).

2. Kontraindikasjoner
Pasientkontakt med den upolymeriserte harpiksen eller dens individuelle komponenter er kontraindisert. Ved påvist allergi mot en eller flere av produktets komponenter må produktet ikke brukes.

3. Egenskaper
God stabilitet, universell anvendelse, behagelig arbeidsbredde, sikker og rask herding, testet og sertifisert biokompatibilitet.

4. Sikkerhetsinstruksjoner
Inneholder metylmetakrylat; 1,4-butandiol dimetakrylat; dibenzylper-oksid. Meget brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Kan forårsake allergisk hudreaksjon og irritere luftveiene. Giftig, med lang- tidsvirkning, for liv i vann. Ungdå inndånding av støv / røyk / gass / tåke / damp / aerosol. Bruk verne- handsker / beskyttelsesklær / øynebeskyttelse / ansiktssbeskyttelse. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med såpe og vann og følg de øvrige sikkerhetsanvisningene i sikkerhetsdatabladet! Ferdig produkt: Smakirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobakksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfar- ging.

5. Behandlingsanvisninger
Forberedelse
Gipsmodellen må bløtlegges til det ikke lenger slipper ut luftbobler fra gipsen, slik at det ikke presses luft ut av gipsen og inn i platen, og det ikke dannes bobler under trykopolymeri- sasjonen og innkjøringen eller pressingen av platen.

Kort info	
– Blandningsförhållande Pulver/vätska:	10 g : 5 g
– Svällningsfas:	ca. 45 s*
– Plast-modellering fas: ca. 10 min*	
– Polymerisation (2-3 bar, 45-50 °C):	min. 15 min*

* De angivna tiderna gäller för ett material och en rumtemperatur på 23 °C. Högre temperaturer förkortar

och lägre temperaturer förlänger dessatider.

6. Rekommendation efter färdigställande
Apparatet bör förvaras i vatten fram till inkorporeringen. I princip rek­om­men­das en 24-timmars förvaring i vatten för att uppnå en ytterligare minskning av restmonomerinnehållt och därmed förhindra eventuella smakirritationer.

7. Lagring

Materialet bör inte användas efter utgångsdatum. Förvaras inte över 25 °C. Undvik direkt solljus. Stäng alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme / gnister / öppen låga / heta ytor. Rök inte.

8. Anvisningar för hantering och bortskaffande

För att undvika utsläpp av syntetiska polymermikropartiklar ska dammuts- läpp minimeras så mycket som möjligt. Vid kraftig dammbildning ska utslug med finpartikelfilter användas. För inte släppas ut i avloppssystem. Polymerpulver kan kasseras tillsam- mans med vanligt hushållsavfall. Monomerkomponenter får inte kasseras i hushållsavfall eller i avloppssystemet. De ska bortskaffas i enlighet med gällande bestämmel- ser. Fullständigt polymeriserad plast kan dock kasseras tillsammans med hushållsavfall.

9. Återkoppling

När du ger feedback på produkten, vänligen ange alltid batchnamn och artikelnummer. Enligt EUs förordning om medicintekniska produkter är användare/patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter med en medicinteknisk produkt till tillver- karen och den behöriga myndigheten i det land där de inträffade.

NO	Bruksanvisning
<p>Kjeveortopedisk resin, autopolymer basert på metylmetakrylat i pulver- og væskeform. Fri for kadmium, ftalater og BPA.</p>	

Kjeveortopedisk resin, autopolymer basert på metylmetakrylat i pulver- og væskeform. Fri for kadmium, ftalater og BPA.

1. Indikasjon

For produksjon og reparasjon av kjeveortopediske apparater ved bruk av blandingsmetoden eller spray-/spredemetoden. Klassifisering i henhold til DIN EN ISO 20795-2 Type 1 og i henhold til forordning (EU) 2017/745 vedlegg VIII, kapittel III, Klasse IIa for avtakbare og fastmonterte kjeveortopedisk apparater.. Kun tiltenkt bruk av kvalifisert personell (tannteknisk laboratorium / tanllegepraksis).

Kort info	
– Blandingsforhold Pulver/væske:	10 g : 5 g
– Svellingsfase:	ca. 45 s*
– Plastisk modellerings- fase:	ca. 10 min*
– Polymerisasjon (2-3 bar, 45-50 °C):	min. 15 min*

* De oppgitte tidene gjelder for et materiale og en romtemperatur på 23 °C.Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlenger disse tidene.

6. Anbefaling etter ferdigstillelse

Apparatet bør oppbevares i vann frem til innblanding. Utgangspunktet anbefales 24 timers lagring i vann for å oppnå en ytterligere reduksjon av restmonomerinnholdet og dermed forhindre mulige smaksirritasjoner.

3. Egenskaper

God stabilitet, universell anvendelse, behagelig arbeidsbredde, sikker og rask herding, testet og sertifisert biokompatibilitet.

4. Sikkerhetsinstruksjoner

Inneholder metylmetakrylat; 1,4-butandiol dimetakrylat; dibenzylper-oksid. Meget brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Kan forårsake allergisk hudreaksjon og irritere luftveiene. Giftig, med lang- tidsvirkning, for liv i vann. Ungdå inndånding av støv / røyk / gass / tåke / damp / aerosol. Bruk verne- handsker / beskyttelsesklær / øynebeskyttelse / ansiktssbeskyttelse. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med huden: Vask med rikelig med såpe og vann og følg de øvrige sikkerhetsanvisningene i sikkerhetsdatabladet! Ferdig produkt: Smakirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobakksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfar- ging.

5. Behandlingsanvisninger
Forberedelse
Gipsmodellen må bløtlegges til det ikke lenger slipper ut luftbobler fra gipsen, slik at det ikke presses luft ut av gipsen og inn i platen, og det ikke dannes bobler under trykopolymeri- sasjonen og innkjøringen eller pressingen av platen.

Kort info	
– Blandningsförhållande Pulver/vätska:	10 g : 5 g
– Svällningsfas:	ca. 45 s*
– Plast-modellering fas: ca. 10 min*	
– Polymerisation (2-3 bar, 45-50 °C):	min. 15 min*

* De angivna tiderna gäller för ett material och en rumtemperatur på 23 °C. Högre temperaturer förkortar

Isolering

Pussflatenes fuktes to ganger med et tynt lag alginatisolasjon (f.eks. SHERA-TEC); det første laget skal ikke ha tørket når det andre strøket påføres. Alginatisolasjonen må være tørr før videre bearbeiding med plast for å unngå eventuell hvit misfarging av underlaget.

Blandingsforhold 10 : 5

Anbefalt blandingsforhold: 10 g pulver med 5 g væske. Ved bruk av blandingsmetoden er det også mulig med fri dosering.

Blandemetode

Hell den aktuelle væsken i blander- karet og dryss raskt i pulveret. Ved bruk av fri dosering drysses så mye pulver i som er nødvendig for å binde væsken fullstendig. Bland derefter grundig med en bred spatel. Pass på at det ikke oppstår bobler. Etter ca. 30-45 sekunders* svelletid kan deigen bearbejdes. Plast modelleringsfasen tar ca. 10 minutter*.

Spray-/spredningsmetode

Når alginatisolasjonen har tørket godt, påføres monomeren på gips- modellen enten fra en doserings- flaske eller med en pensel og sprayeres derefter umiddelbart med polyme- ren.

Gjenta denne prosessen til ønsket lagtykkelse er oppnådd. Det er spesielt viktig å være oppmerksom på at det ikke må påføres mer væske enn pulveret kan absorbere. For polymerisering av platen må over- flaten fuktes på nytt med væsken og glattes.

Anbefalt utstyr:

Til blanding av komponentene anbefales det å bruke monomerbe- standige materialer – kopper, spåtter, sprayflasker og dyser av PE, PP, silikon eller inerte metaller som rustfritt stål.

Til spredningsmetoden anbefales det å bruke et hvitt, dentalt gips av type 3 som modellmateriale.

Polymerisering
Polymeriseringen utføres i en trykko- lymeriseringsenhet med et trykk på 2-3 bar og en vannbadtemperatur på 45-50 °C. Fullstendig polymerisering i trykkgryten, tidligst etter 25 minutter* fra start av pulver-/ væskeblandin- gen.

Kort info	
– Blandingsforhold Pulver/væske:	10 g : 5 g
– Svellingsfase:	ca. 45 s*
– Plastisk modellerings- fase:	ca. 10 min*
– Polymerisasjon (2-3 bar, 45-50 °C):	min. 15 min*

* De oppgitte tidene gjelder for et materiale og en romtemperatur på 23 °C.Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlenger disse tidene.

6. Anbefaling etter ferdigstillelse

Apparatet bør oppbevares i vann frem til innblanding. Utgangspunktet anbefales 24 timers lagring i vann for å oppnå en ytterligere reduksjon av restmonomerinnholdet og dermed forhindre mulige smaksirritasjoner.

3. Egenskaper
God stabilitet, universell anvendelse, behagelig arbeidsbredde, sikker og rask herding, testet og sertifisert biokompatibilitet.